



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	นิการากัว	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	หลังจากการประท้วงนองเลือดผ่านไป ประธานาธิบดีออร์เตกาแห่งนิการากัวต้องการให้มีการเจรจาเพื่อสันติภาพ		

มานากัว (สำนักข่าวรอยเตอร์ส) ประธานาธิบดีแดเนียล ออร์เตกา (Daniel Ortega) แห่งนิการากัว กล่าวเมื่อวันพฤหัสบดีว่า เขาจะดำเนินการเจรจากับผู้นำฝ่ายค้านซึ่งเรียกร้องให้มีการเลือกตั้งโดยเร็วหลังจากการต่อสู้กับวิกฤตการณ์ที่เลวร้ายที่สุดครั้งหนึ่งของประเทศมาเกือบปี นับตั้งแต่เกิดสงครามกลางเมืองเมื่อสี่ทศวรรษที่แล้ว

จากรายงานของคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนระหว่างประเทศสหรัฐอเมริกา ความพยายามในการเจรจาเรื่องสวัสดิการต่าง ๆ เมื่อเดือนพฤษภาคมปีที่ผ่านมา ปะทุสู่การประท้วงที่กินเวลาหลายเดือน และยุติลงภายใต้การปราบปรามอย่างโหดร้ายของรัฐบาล ซึ่งทำให้มีผู้เสียชีวิตอย่างน้อย ๓๒๐ คน และถูกจองจำในคุกมากกว่า ๖๐๐ คน

นายออร์เตกา (Ortega) กล่าวสุนทรพจน์ว่า เขาจะเริ่มการเจรจาใหม่กับฝ่ายตรงข้ามในวันพรุ่งนี้ โดยจะเจรจาเพื่อเสริมสร้างสันติภาพ และกล่าวเสริมว่าการประท้วงเป็นการสมรู้ร่วมคิดกัน เพื่อขับไล่เขาออกจากตำแหน่ง นอกจากนี้เมื่อเร็ว ๆ นี้ ผู้นำฝ่ายซ้ายก็ได้เริ่มเจรจากับภาคเอกชนของประเทศด้วย

นายออร์เตกา เข้าครองอำนาจครั้งแรกเมื่อปี ๒๕๒๒ หลังจากฝ่ายกบฏแซนดินิสต้าได้โค่นล้มฝ่ายเผด็จการซาโมซา หลีกจากสูญเสียตำแหน่งไปในปี ๒๕๓๓ เขาได้กลับเข้าดำรงตำแหน่งประธานาธิบดีในปี ๒๕๕๐ การเลือกตั้งประธานาธิบดีครั้งต่อไปจะมีขึ้นในปี ๒๕๖๔

แอนเจลา โรซา ผู้นำฝ่ายค้าน ซึ่งจะเป็นปากเสียงให้แก่ นักศึกษามหาวิทยาลัยในการเจรจากับผู้แทนธุรกิจ และนักการเมืองต่าง ๆ กล่าวว่า ข้อเรียกร้องเร่งด่วนของพวกเขาคือ การให้นายออร์เตกาปล่อยบุคคลที่พวกเขาถือว่าเป็นนักโทษการเมือง ทั้งนี้ ฝ่ายค้านจะผลักดันให้มีการปฏิรูปการเลือกตั้ง การเลือกตั้งที่โปร่งใส และเรียกร้องความยุติธรรมให้กับผู้เสียชีวิตจากการที่รัฐบาลตอบโต้การคัดค้านรัฐบาล

เมื่อวันจันทร์ ผู้นำชาวนาซึ่งทำการประท้วงนายออร์เตกาเมื่อปีที่แล้ว ถูกตัดสินจำคุกเป็นเวลา ๒๑๖ ปี แม้จะมีบทบัญญัติอยู่ในกฎหมายของนิการากัวให้ตัดสินจำคุกได้ไม่เกิน ๓ ปีก็ตาม

ที่มาของข่าว :	https://www.reuters.com/article/us-nicaragua-ortega/after-bloody-protests-nicaraguas-ortega-says-he-wants-dialogue-for-peace-idUSKCN1QB085
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวคณิงสุข มณีศรี	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๒ ๕/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชนิ เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ